

Die Sportarten Cureyên Werzişê

Ulrike Fischer

Juliane Schlumberger



Deutsch
Kurdisch/
Kurmancî

Die Sportarten

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Kurdisch/Kurmancî:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

Die Sportarten Cureyên Werzişê

Ulrike Fischer
Juliane Schlumberger



© 2020 Edition bi:libri, München
Text: Ulrike Fischer
Illustration: Juliane Schlumberger
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Ilyas Isa

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Miro mag Musik und Kunst. Sport findet er blöd. Aber ausgerechnet an diesem Montag beginnt die Projektwoche „Sport“. Mit hängenden Schultern schlurft er in den Klassenraum.

„Du bist spät“, sagt Frau Celik. „Deine Mitschüler haben schon viele Sportarten an die Tafel geschrieben.“ Die Lehrerin verteilt Trikots. „Heute spielen wir Fußball. Die Mannschaften sind bereits eingeteilt.“

„Glück gehabt“, freut sich Miro insgeheim. „Zugucken finde ich sowieso besser.“

Miro ji mûzîkê û hunerê hez dike. Ew werizê wek tiştêkî nexweş dibîne. Lê ji hemû rojan li vê dûşemê heftêya çalekiyan “Werziş” dest pê dike. Bi destên di ber xwe de berdayîn, hêdî hêdî derbasî nava pola xwe dibe.

“Tu dereng mayî”, xanim Celik dibêje. “Hemşagirtên te gelek cureyên werzişê li ser textereşê nivîsîne.” Mamoste cilên tîman belav dike. “Em dê îro bi goga lingan bilîzin. Tîm hatine dabeşkirin jî.”

“Çi bextekî xweş e”, Miro di dilê xwe de kêfa xwe tîne. “Ez herweha temaşekirinê baştir dibînim.”



Reiten
hesp siwarî



Judo
judo



Handball
goga destan



Tischtennis
tenisa ser maseyê



Hockey
hokî



Skifahren
ajotina ser berfê



das Trikot
cilên tîmên werzişê



die Mannschaft
tîm

Auf dem Fußballplatz bekommt Miro die Trillerpfeife in die Hand.
 „Du bist Schiedsrichter“, bestimmt Frau Celik.
 Miro seufzt und holt den Ball. „Jetzt muss ich doch rennen.“
 Kurz darauf sieht Miro, wie Aischa Benno foulst, direkt vor dem Tor.
 Miro pfeift und zeigt die Rote Karte. „Elfmeter!“
 Benno legt den Ball auf den Elfmeterpunkt und schießt. „Tor!“
 „Gut gepfiffen!“, lobt die Lehrerin.
 Miro ist stolz. „Vielleicht ist Fußball doch gar nicht so schlecht.“

Li ser qada bi gogîştinê fîtikê dîkin nav destên Miro de. Xanim Celik biryarê dide û dibêje: “Tu dadwerê werzişî yî.”
 Miro keserekê dikişîne û diçe gogê tîne. “Na xwe divê ez niha bazdim.”
 Piştî hingî bi demeke kurt Miro dibîne, ku çawa Aischa Benno yekser li pêşiya golê fawilê dike. Miro li fîtika xwe dide û karta sor hildide. “Ceza!”
 Benno gogê dideyne ser xala cezayê û pêna xwe lêdide. “Gol!”
 Mamoste pesnê wî dide û dibêje: “Biryareke baş bû!”
 Miro serbilind e. “Dibe ku goga lîngan ne wisa xirab be.”



der Fußballplatz
qada bi gogîştinê



die Trillerpfeife
fîtik



der Schiedsrichter
dadwerê werzişî



der Ball
gog



das Tor
gol



der Elfmeterpunkt
xala cezayê



die Gelbe Karte
karta zer



die Rote Karte
karta sor

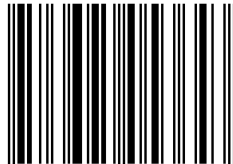
Alle freuen sich auf die Sportwoche,
nur Miro nicht. Findet er Sport am
Ende der Woche immer noch blöd?

Hemû bi dilxweşî bendewarê hefteya werzişî ne,
bi tenê Miro na. Ma gelo ew li dawiya hefteyê
hîn werzişê tiştekî nexweş dibîne?

www.edition-bilibri.de



ISBN 978-3-6950-5364-3



9 783695 053643